

**INSTRUCTIONS FOR USE  
BEDIENUNGSANLEITUNG**

**MODE D'EMPLOI**

**ISTRUZIONI PER L'USO**

**MODO DE EMPLEO**

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**MODO DE UTILIZAÇÃO**

**BRUKSANVISNING**

**BRUKSANVISNING**

**KÄYTTÖOHJEET**

**BRUGSANVISNING'**

**HASZANÁLATI UTASÍTÁS**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

**הוראות שימוש למייבשי שיער דגמים**

**KULLANIM TALİMATLARI**

**ИНСТРУКЦИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**تعليمات الاسـتعمال**

**使用说明**

**دفترچه راهنمای فارسی**

**UPUTE ZA KORIŠTENJE**

**UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

**NAVODILA ZA UPORABO**

**NÁVOD NA POUŽITIE**

Hairdryer	Hårtørkeren	Suszarka do włosów	壁挂式干发器
Haartrockner	Hårtork	Σεσουάp	سشوار
Sèche-cheveux	Hüstenkuivaaja	למייבשי שיער	Sušilo za kosu
Asciugacapelli	Hårtørrere	Saç kurutma makinası	Fen
Secador	Hajszárító	Фен	Sušilec za lase
Haardroger	Vysoušeče vlasů	Фен	Sušič
Secador	Uscător de păr	مجفف للشعر	

Type:	530..	541..	543..	545..	554..	561..	581..	584..
	533..	542..	544..	553..	560..	580..	583..	

Fig 1 mod: 543.. 544.. 545...

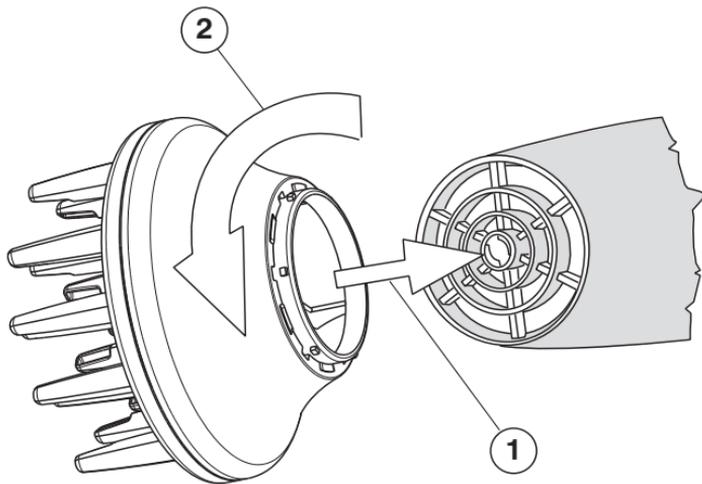
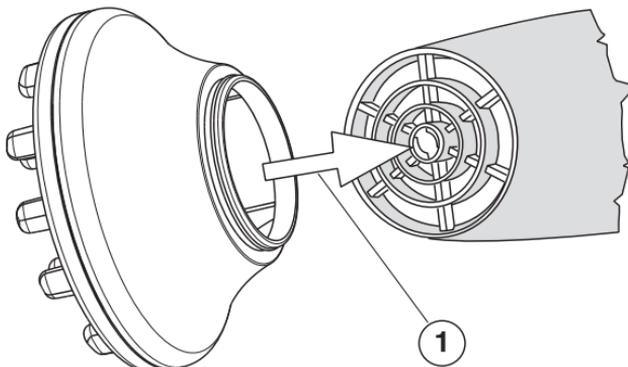


Fig 1 mod: 530.. 541.. 553.. 560.. 580.. 583..  
533.. 542.. 554.. 561.. 581.. 584..



## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Прочитайте внимательно настоящую инструкцию по эксплуатации.

Также доступны на сайте [www.valera.com](http://www.valera.com)

### УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- Важно: Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.
- Перед использованием убедитесь, что прибор не содержит следов влаги: электроприбор должен быть абсолютно сухим.



- Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, исключительно в том случае, если им было показано, как использовать прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.
- Подключайте фен только к сети переменного тока и обязательно проконтролируйте, чтобы напряжение сети, соответствовало напряжению, обозначенному на корпусе прибора.
- Не погружайте никогда прибор в воду или какую-либо другую жидкость.
- Никогда не оставляйте прибор в местах, где он мог бы упасть в воду или иную жидкость.
- Упавший в воду или в другую жидкость электроприбор не пытайтесь вытаскивать, пока он присоединен к сети электрического тока; немедленно выньте сетевую вилку из розетки.

- После использования всегда выключайте фен.
- Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, никогда не тяните рукой за шнур прибора.
- Обращайте особое внимание на то, чтобы воздухозаборное отверстие и отверстие для выхода воздуха были всегда открытыми.
- Перед тем как убрать фен на место, охладите его, никогда не наматывайте шнур вокруг прибора.
- Не используйте прибор, если есть какая-либо неисправность, повреждён шнур питания или после его падения. Не пытайтесь ремонтировать электроприбор сами, отнесите его в сервисную службу.
- (только для модели 560... 580... 581, 583... 584...) Эти модели разработаны для профессионального использования. При выборе высоких значений температур из прибора поступает очень горячий воздух. При домашнем использовании выбирайте пониженные значения температур и не задерживайтесь подолгу на отдельных участках волос во избежание их повреждения или повреждения кожи головы.

### Важно

Настоящий прибор соответствует правилам техники безопасности для электрических приборов.

Прибор оснащен предохранительным термостатом и отключается автоматически в случае перегрева. После короткого перерыва в эксплуатации прибор автоматически включается снова, тем не менее, перед продолжением работы убедитесь, что воздухозаборное отверстие и отверстие для выхода воздуха не загрязнены. Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/EC, 2009/125/EC, 2006/95/EC и стандарту (EC) N. 1275/2008.

## Способ использования

### Переключение

Модели 530... 533... 541... 542... 553... 554...

**ON=ON/OFF** (удерживайте кнопку в нажатом состоянии для функционирования прибора – только для моделей, имеющих эту функцию)

**0=Выключено** (только для моделей, имеющих эту функцию)  
**COOL=Прохладный воздух** (только для моделей, имеющих эту функцию)

**1=Горячий воздух / слабый поток воздуха**  
 (только для моделей, имеющих эту функцию)

**2=Очень горячий воздух / сильный поток воздуха**  
 (только для моделей, имеющих эту функцию)

Модели 543... 544... 545... 560... 561... 580... 581... 583... 584...

 Установки скорости вентилятора  Температура

0=Выключено 1=Прохладный воздух (=COOL модели 543, 545, 561...)

1=Слабый поток воздуха 2=Горячий воздух (=1/ECO модели 543, 545, 561...)

2=Сильный поток воздуха 3=Очень горячий воздух (=2/MAX модели 543, 545, 561...)

### Настройка COOL

#### (для фенов, имеющих эту настройку)

Настройка COOL (прохладный воздух) прибора подходит для идеального закрепления формы прически и функционирования волосам объема. Рекомендуется использовать эту функцию в финальной части сушки волос.

### Насадка-концентратор

Благодаря этой насадке вы можете точно направлять поток горячего или прохладного воздуха на отдельные пряди волос.

### Диффузор / Моделирующая насадка (для приборов укомплектованных данной принадлежностью)

насадка позволяет придавать прическе объем и делает кудрявые или завитые волосы естественно мягкими. Возьмите прядь влажных (но не мокрых) волос и, размятая их в ладони, пропускайте горячий воздух сквозь пальцы насадки.

Установка диффузора: см, рис. 1.

В случае использования диффузора "**Volume (объем)**" введите пальцы диффузора в волосы, как если бы это были пальцы руки, чтобы выходящий из них теплый воздух сделал волосы пышными у корней и придал им больший объем.

**ВНИМАНИЕ:** При использовании диффузора должен использоваться режим, в котором переключатель температуры / переключатель мощности фена находятся в минимальной позиции.

### Фильтр (для моделей, имеющих эту опцию)

В фене, под воздухозаборной решеткой, вмонтирован съемный фильтр. Его назначение – задерживать пылинки и волосы, которые могли бы проникнуть внутрь прибора. Очистку фильтра можно проводить проточной водой. Для этого необходимо сначала снять воздухозаборную решетку, а затем вынуть фильтр. После очистки необходимо проконтролировать, чтобы фильтр находился в абсолютно сухом состоянии перед его повторным использованием. После очистки установите на место фильтр, а затем воздухозаборную решетку.

### Переключатель напряжения

#### (для моделей, имеющих эту опцию)

Если фен оснащен этим переключателем, то перед началом использования прибора напряжение должно быть установлено в положение, соответствующее напряжению питающей сети (110-125 В или 220-240 В). Переключение выключателя из одного положения в другое можно производить с помощью небольшой отвертки или аналогичного инструмента.

## Ionic Wellness

### (для моделей, имеющих эту опцию)

Данная функция обеспечивается генератором, вырабатывающим миллионы очищающих воздух отрицательно заряженных ионов.

### Что такое ионы?

Ионы представляют собой присутствующие в воздухе частицы, обладающие электрическим зарядом. Отрицательно заряженные ионы помогают очищению воздуха, нейтрализуя ионы с положительным зарядом, которые, наоборот, способствуют ухудшению его состояния, удерживая в атмосфере значительное число загрязняющих элементов. Высокое содержание в воздухе отрицательных ионов

наблюдается после грозы, или у моря и в горах, вблизи водопадов и водных потоков; при этом человек испытывает чувство комфорта, благодаря чистому, естественному и живительному воздуху.

### **Лучшее увлажнение волос**

Отрицательно заряженные ионы способствуют сохранению необходимого увлажнения для ваших волос.

Они дробят частицы воды, находящиеся на только что вымытых волосах, тем самым позволяя стержням волос поглощать ее большее количество, что восстанавливает внутри них естественный баланс влажности.

### **Эффект бальзама**

Лучшее смачивание способствует кондиционированию ваших волос, оказывает восстанавливающий эффект и делает их более мягкими и легче расчесываемыми, увеличивая их объем и блеск.

### **Отсутствие статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос**

Отрицательно заряженные ионы способствуют снижению статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос (когда волосы торчат в разные стороны), а также делают их более гладкими.

### **Очищающий эффект**

Заряженные частицы, находящиеся в воздухе (с положительным зарядом или нейтральные) притягиваются к отрицательно заряженному ионам, испускаемым феном, при этом их вес увеличивается и под действием силы тяжести они падают на пол, делая воздух более чистым.

Кроме того, после каждого использования фена вы почувствуете запах свежести: это озон, удаляющий неприятные запахи и создающий у вас ощущение только что вымытых волос.

Озон удаляет запах табака и другие неприятные запахи, имеющиеся в помещении.

## **ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ**

### **ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**Перед очисткой прибора обязательно вынуть сначала вилку из розетки!**

Очистку можно проводить с помощью влажной тряпки.

**Прибор нельзя ни в коем случае промывать водой или любой другой жидкостью!**

Защищайте фен от попадания в него пыли. Можно очищать воздухозаборную решетку щеткой или кистью. Категорически запрещается производить чистку фена с применением моющих средств, растворителей, алкоголя и различных химических составов.

### **ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ**

Все фены для волос, перечисленные в этих правилах по эксплуатации, НЕ предназначены для установки и использования в общественных заведениях, гимнастических залах, оздоровительных/спортивных комплексах, клубах, термальных центрах и т.д. с высокой посещаемостью.

Для установки и использования в небольших общественных заведениях, гимнастических залах, оздоровительных/спортивных клубах, термальных центрах и т.д. с **низкой посещаемостью** Valera рекомендует только следующий ряд моделей: SN9000 P • 583.11/P • 584.02/1P.

## **Гарантия**

VALERA гарантирует безвозмездное устранение дефектов прибора возникших по вине производителя при следующих условиях.

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах Европейского союза гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применению. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата, указанная в настоящем гарантийном свидетельстве. Гарантийное свидетельство должно быть надлежащим образом заполнено и заверено печатью продавца. Дата приобретения изделия может быть подтверждена товарным или кассовым чеком продавца.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства и товарного (кассового) чека.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов изделия, выявленных в течение гарантийного периода, возникших по вине производителя. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм, неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, а исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом. В случае возникновения какой-либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с заполненным гарантийным свидетельством с указанием даты продажи и заверенной печатью продавца, в один из наших Авторизованных сервисных центров или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации.

Возможно внесение изменений

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. – Швейцария

